

# [Noticias locales] : Argentina, Chile, Costa Rica, El Salvador, Panamá, Perú, Uruguay

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **4 (1977)**

Heft 3

PDF erstellt am: **16.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## FEDERACION DE ASOCIACIONES SUIZAS EN LA ARGENTINA

Esta Federación que es, según sus estatutos, el organismo máximo y la representante de las 30 asociaciones suizas en el país, fue constituida el 27 de mayo de 1935, en la "Casa Suiza" (Rodríguez Peña 254 - Buenos Aires) cuya dueña es la "Sociedad Filantrópica Suiza", una de sus entidades asociadas.

Por un lado, rogamos a las Asociaciones Suizas que todavía no están incorporadas, a inscribirse como miembro de la Federación para contribuir más activamente al desarrollo de todos los asociados, y, por otro lado, tomar contacto con la Federación en todas las oportunidades referentes a hechos y acontecimientos de la colectividad.

## ANTOINETTE GALLAND: POESIA Y NUEVOS RECURSOS DEL ARTE TAPICERO

En la actualidad se ha difundido una concepción singular del tapiz, y por ende, del arte de la tapicería, como un renovado medio de expresión artística. Ya no queda limitado al planismo y la figuración tradicionales, sino que con la intención de usar nuevos recursos —pero siempre adaptados a los procedimientos del telar, del hilado o del bordado— logra efectos de extraordinaria plasticidad y belleza. No se trata en este caso de reproducir un diseño pictórico; más bien interesa trabajar sobre un dibujo exclusivamente destinado a la técnica tapicera y en conformidad con el material que se use. Dentro de esta visión de un arte autónomo del tapiz, como independiente y original, se ubica la joven generación de tapiceros argentinos. Una de sus representantes más notorias, tanto por la ingeniosidad de la inspiración como por la perfección de la realización, es Antoinette Galland, de la que ya hablamos en otra oportunidad en estas mismas páginas. Aunque nacida en el Uruguay de progenitores suizos, vivió en la Argentina desde 1935, donde prácticamente hizo toda su carrera artística. El talento de nuestra artista llegó, sin embargo, a su pleno florecimiento y tomó una orientación definitiva, después de haber trabajado en la Manufactura de Gobelinos de París y de haberse incorporado al famoso taller parisino de Sheila Hicks, moderna tapicera de gran oficio y de celebridad internacional. Esta doble formación que modeló el genio creativo de Antoinette Galland se refleja en el sentido a la vez clásico e innovador que encontramos en todos sus trabajos. Si en 1972 obtuvo el tercer premio en el Primer Salón Municipal del tapiz; ahora en 1977 fue elegida, junto con otros nueve expositores, para participar en el Primer Encuentro Argentino, Brasileño-Uruguayo del Tapiz, auspiciado por la Embajada del Brasil en la Argentina y la Secretaría de Estado de Cultura de la Nación. Nuestra tapicera presentó una obra originalísima que saltó a la vista entre los varios tapices de excepcional calidad que en dicha exposición se exhibieron. Por más que el título de este tapiz, hecho en telar alto y en un tamaño de 125 x 220 cms.,

refiera al aspecto "formal" de la obra, tal como lo sugiere la expresión "Armonía dinámica 11", se impone casi de inmediato otro, que sería el de "Cometa" de acuerdo con la figura rauda y vibrante que parece emerger de la tela hendiendo el espacio.

Los materiales escogidos fueron: el cáñamo, el sisal, por el que la autora dibuja —se entiende hilando— unas líneas espiraladas en relieve, que producen incitantes sugerencias táctiles, y además las lanas azules, verdes y crudas, todas ellas graduadas según los valores correspondientes. La rica urdimbre lograda por una perfecta integración de distintos espacios, demarcados por la aplicación de puntos específicos de cada uno de ellos, supone una paciente labor y una versatilidad de la técnica del hilado y de la aguja asombrosas, que se evidencia en la complicada terminación de la tela. Lo moderno y nuevo que Antoinette Galland ha conferido a su tapiz es sobre todo el gran dinamismo de línea y color, conjugado con un sentido clásico de lo armónico y equilibrado dentro de un conjunto relativamente asimétrico. De dicha conjunción nacen las tensiones y las vibraciones que animan y vivifican un material de por sí estático. Es como si la superficie calma de un lago comenzara a ondularse en rítmico oleaje. Nuestra tapicera comenzó por hacer un diseño de gran formato, que luego fijó detrás del telar, y que poco a poco, a medida que avanzaba el hilado, fue cubriendo con su tapicería. El todo resultante aparece como un ensamblaje de espirales, de líneas circulares y curvas entrecruzadas, de tal suerte que produce una inevitable sensación cinética. Los cambios de textura, según el material, el color y los diversos puntos, van formando nuevas curvas, y, por medio de cortes sucesivos en el hilado, arrancan nuevas formas circulares. Los añadidos, por ejemplo las cuerdas de sisal, han sido cocidos por detrás de la trama de modo que están incorporados sin solución de continuidad en la urdimbre.

También los colores contribuyen a acentuar al movilidad espiralada de la figura; ya que en su centro, a semejanza de lo que sucede con los fuegos de artificio, se aclaran, mientras que en los bordes se tornan más oscuros. El resultado final de este proceso surge así de un juego sorprendente con las texturas,

los relieves, el espacio y las transiciones coloristas, y nos enfrenta con una pieza de tapicería que de simple artesanía se ha convertido en una obra de arte de delicada belleza y de poético contenido.

Carmen Balzer

## NOTICIAS DE LA ASOCIACION PRO TICINO

Nuestra a Asociación "Pro-Ticino" que se reúne en un almuerzo el primer domingo de cada mes en las instalaciones del Club Suizo del Tigre, ha efectuado hace algún tiempo una de sus comidas extraordinarias, con menú ticinés. Una gran "Polenta" fue el plato central y numerosísima concurrencia se reunió para gozar de la compañía de los amigos Ticinenses y atentos a los numerosos premios que se sortearon gratuitamente, entre charlas amigables llegó el atardecer en el que los comensales se despidieron hasta el próximo almuerzo mensual. Pocos días después nos sobrecogió una dolorosa noticia: la imprevista desaparición de nuestro Tesorero Sr. Helvecio Salvadé, gran suizo, ticinés de alma y con profundo sentido de la amistad. Para él nuestro recuerdo será perenne e inmutable. Partió para Suiza nuestro presidente Ing. Reinaldo Agustoni y señora los que pasarán una temporada en la madre patria. ¡¡Augurios de feliz viaje!

Mientras tanto estamos en espera del regreso de nuestro Vicepresidente Sr. Pedro Tatarletti y señora, después de un prolongado viaje y a los que deseamos un feliz regreso entre nosotros.

Elvezia Tatarletti

## SOCIEDAD DE SOCORROS MUTUOS "HELVECIA" DE LA PLATA

Esta Institución, fundada hace 90 años, desarrolla sus actividades sociales y mutualistas en la ciudad de La Plata, Capital de la Provincia de Buenos Aires y cuenta a la fecha con 57 socios activos, encontrándose nuestra Entidad inscripta en el Registro Provincial de Entidades Públicas, bajo el número 5.438. En su faz mutualista ha prestado asistencia médica a los señores asociados que así lo solicitaron, efectuando, como siempre, donaciones a instituciones de bien público.

Con motivo de su nonagésimo aniversario, queremos recordar en estas breves líneas, a ese puñado de animosos hijos de Suiza, que fomentaron allá por el mes de agosto de

1886, la idea de fundar una sociedad de Socorros Mutuos, cuando hacía escasos cuatro años que el Doctor Dardo Rocha colocara la piedra fundamental de la Ciudad de La Plata; ciudad a la que llegaban nuevos habitantes en su gran mayoría inmigrantes, que veían en estas libérrimas tierras argentinas, su porvenir.

Es así que entre estos inmigrantes suizos se contaban, entre otros, los señores Eduardo Miche, Adolfo Krebs, Juan Morisoli, F. Brenni, J. Rossini, J. Julierat, A. Monteverde, J. Giannini, Víctor Chambaud, F. Bianchi, P. Tognola, J. Rovelli, G. Galli y A. Demarchi, quienes el 22 de agosto de 1886, resolvieron unánimemente fundar la nueva entidad Suiza y bautizarla con el nombre de "Helvetia" —hoy denominada "HELVECIA" por una disposición gubernamental argentina.

## SOCIEDAD SUIZA DE SOCORROS MUTUOS "HELVECIA" DE SANTA FE

Esta benemérita institución fundada en 1889, nos ha hecho llegar la memoria de sus actividades durante el último año. Preside la misma Don Pablo E. Pauli y lo acompaña como secretario el señor Carlos Jacquat. En la actualidad cuenta con 125 socios y desarrolla sus actividades esencialmente en el campo mutual, tal como lo prescriben sus estatutos.

## MISIONES

### SOCIEDAD HELVECIA DE LINEA CUCHILLA Y ORO VERDE

La sede de esta entidad se encuentra ubicada en la localidad de Ruíz de Montoya. La zona fue poblada por suizos llegados en los años 1930 a 1940 y se desarrolló gracias a sus esfuerzos y sacrificios, mostrando hoy el fruto de tantos desvelos.

La Sociedad Helvecia está empeñada en un intenso programa social, brindando a sus socios actividades deportivas, bailes, y espectáculos diversos. Ha inaugurado este año una nueva cancha de Bowling y tiene un equipo que participa en el Campeonato Provincial de este juego. Con el concurso del prestigioso Instituto Línea Cuchilla y de la Municipalidad de Ruíz de Montoya, nuestra Sociedad proyecta construir un patio cubierto de 500 m<sup>2</sup> para ampliar sus actividades deportivas y fomentar la gimnasia en grandes aparatos.

El actual presidente de la entidad es el Sr. Juan Marnet, siendo secundado por un grupo de dinámicos miembros que constituyen la Comisión Directiva.

## Chile

### MERECIDA DISTINCION

Con motivo del "dies academicus" de la Universidad de Zurich, el rector de esta prestigiosa casa de estudios anunció el otorgamiento del título de "doctor honoris causa" por la Facultad de Filosofía II, correspondiente a las disciplinas de ciencias naturales a nuestro compatriota don Gualterio Looser, domiciliado en Santiago.

Esta merecida distinción premia el esfuerzo de toda una vida de un hombre cuya erudición va a la par con su modestia.

Al enviar nuestras más vivas felicitaciones al señor Looser, nos es grato dar algunas precisiones sobre los méritos del interesado, méritos que justifican el otorgamiento de esta distinción por parte de la Universidad de Zürich (precisiones proporcionadas por esta última):

Don Gualterio Looser, nacido en 1898 en el seno de una familia oriunda del Toggenburg emigrada a Chile, es industrial de la rama metalúrgica y ha tenido que compartir su vocación científica con la empresa industrial que dirige. Desde su juventud se apasionó por la botánica. Entre 1927 y 1967 publicó más de cien trabajos sobre esta ciencia, como así mismo sobre Historia.

Centró su atención especialmente en las plantas pertenecientes a la familia de los helechos y hoy se lo considera aún como el especialista en el terreno de los helechos chilenos. Es autor de más o menos sesenta trabajos sobre este grupo de plantas, fuera de otros treinta de orden general, en parte sobre la clasificación de las plantas y, en parte también, sobre las plantas de grano. Ha publicado además más de diez trabajos sobre la historia y biografía de la botánica chilena. En cierto modo, el señor Looser ha hecho un trabajo de pionero en un campo hasta entonces descuidado en botánica, ya que es extremadamente difícil llevar a cabo esta labor alejado de los centros de investigación en esta materia. Nuestro compatriota lo logró. La clasificación de los helechos registró un considerable avance en el transcurso de los últimos decenios; el señor Looser siguió paso a paso esta evolución y la grabó en sus trabajos. Sus publicaciones son una buena combinación de los resultados obtenidos de su trabajo en el terreno mismo como en laboratorio.

El señor Looser es miembro honorario de la Academia Chilena de Ciencias Naturales, de la cual fue Secretario durante 27 años.

El diploma de Doctor Honoris Causa de la Universidad de Zürich fue entregado al señor Looser por el Embajador señor Casanova en una ceremonia muy sencilla, accediendo a los deseos del agraciado.

#### UNA VISITA AL HOGAR DE ANCIANOS "EL DIVINO MAESTRO"

En la primera reunión anual del Círculo de Damas Suizas, la Presidente invitó a las presentes a visitar el Hogar de Ancianos "El Divino Maestro", ubicado en la comuna de Maipú. Desde el Club Suizo partió una caravana de tres automóviles con doce señoras. Aquellas personas que conocieron el Hogar en sus comienzos, hace dos años, tuvieron una inmensa sorpresa.

Lo que en su tiempo fuera una casa abandonada y en pésimo estado, se había transformado como por arte de magia en un hermoso hogar, acogedor y amable, con salas llenas de luz y sol, con alegres corti-

nas, muebles elegidos con gusto y cariño, dotado de un baño amplio y una cocina impecable, en la que la Madre Celia dispone y vigila las sabrosas y nutritivas comidas para los ancianos.

En el living lucen lindas plantas y una gran estufa Comet calefacciona agradablemente el ambiente.

Actualmente viven en el Hogar 19 personas entre hombres y mujeres. Una de ellas es la señorita Elizabeth Luchsinger, que habita la Sala Suiza para mujeres. Está ella postrada en cama hace años; pero allí, en su linda pieza, acogedora y confortable, se siente feliz. A través de las ventanas de su cuarto se admira el hermoso jardín, donde florecen rosas y crisantemos.

El día de nuestra visita se inauguraba la Sala Suiza para hombres, en un edificio adyacente. Lo que fuera una bodega semiderrumbada y oscura, se transformó en un hermoso dormitorio con dos camas, un closet amplio y elegante, albas cortinas y un pequeño y reluciente baño. ¡Cuanto trabajo también allí, cuanta preocupación y cariño!

El edificio principal está unido por un parrón metálico con otras tres dependencias que, con igual dedicación, fueron habilitadas para alojar a tres varones. El parrón, en un gesto digno de imitarse, fue donado y colocado por los alumnos del Colegio Saint George's.

La iniciativa y el esfuerzo de algunas personas generosas y realizadas —entre ellas varias ligadas a la colectividad suiza— hizo posible la instalación del Hogar, con la contribución valiosa de determinadas empresas entre las que cabe señalar a Ciba Geigy y Küpfer Hnos. y la incansable y paciente labor de algunos miembros del Círculo de Damas Suizas.

El espíritu progresista de las damas a cargo del Hogar no descansa. Hay muchos proyectos para el futuro: habilitar el resto de la bodega construyendo allí dos dormitorios con baño y, más adelante, si Dios quiere y con la ayuda de todos, levantar en el fondo del sitio cuatro casitas individuales con dos dormitorios cada una y sus respectivos

baños. Con fe y amor podrá llevarse a cabo tan hermoso proyecto.

A todas las personas que con su trabajo y esfuerzo contribuyeron a realizar y a las que mantiene esta hermosa obra:

¡Que Dios las bendiga!

Cattina Brunner

## Costa Rica

RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES DE LA ASOCIACION SUIZA DE

## COSTA RICA EN LOS MESES PASADOS

El 4 de diciembre de 1976 se organizó la fiesta de Navidad para los niños de la colectividad suiza, que tuvo lugar en las instalaciones del Costa Rica Tennis Club. Unos cuarenta niños recibieron del Santa Claus golosinas y juguetes.

En ocasión de la Semana Santa, la Asociación organizó en el parque de la fábrica Ricalit una fiesta campesina con campeonato de tiro, juegos

# SULZER

PROVEE A LA INDUSTRIA

AIRE ACONDICIONADO - PROCESOS INDUSTRIALES -  
HIDRAULICA - SOLDADURA EUTECTIC® - ENERGIA -  
AIRE Y GASES COMPRIMIDOS

OFICINAS CENTRALES:

SULZER HNOS. S.A.C.I. - Belgrano 865 - Bs. As.

Teléf. 30-1530/38/39

PLANTA INDUSTRIAL EN: TALLERES COGLAN S.A.  
Velez Sarsfield 5700 - Munro (Buenos Aires)

## BUHLER

## BUHLER-MIAG



BÜHLER - MIAG S.A. — Av. Pte. R. S. Peña 648

Buenos Aires — 30-6041

diversos, salchichas y ensalada de papa. La búsqueda de los huevos entusiasmó a los niños así como a los menos niños. Más de cien compatriotas participaron con mucha alegría en esta ya tradicional fiesta de la primavera.

En el transcurso del mes de junio se disputó en el bar México un campeonato de jass con la participación de unos 32 "campeones". Hubo numerosos y valiosos premios. La fiesta patria fue como los años anteriores un rotundo éxito. 150 personas asistieron el 30 de julio en la sala de fiesta del Hotel Herradura Inn a una cena bailable. Después de escuchar las palabras del Presidente de la Confederación, el señor René Hauri, Presidente de la Asociación Suiza de Costa Rica, pronunció un caluroso discurso patriótico. Para terminar la parte oficial, el Encargado de Negocios de Suiza, señor Alexis Kurth, dirigió unas breves palabras a los asistentes a la fiesta. En el transcurso de la noche se vendieron boletos para la rifa del bazar organizado por el grupo de las damas suizas. El beneficio de este bazar será destinado a obras de beneficencia locales. El día 1º a mediodía, el Señor Encargado de Negocios de Suiza y la señora de Kurth ofrecieron una recepción al cuerpo diplomático y autoridades costaricenses, recepción que fue muy concurrida. Igualmente el día 31 en los campos de la fábrica Traversa hubo una fiesta infantil con juegos, cantos y merienda para los chicos, cerveza y salchichas para los padres. También este evento tuvo mucho éxito.

Para terminar no se puede olvidar el concierto dado el 22 de julio en el Teatro Nacional por la Camerata de Zurich, bajo la dirección del Sr. Reto Tschupp. Más de 750 personas aplaudieron con entusiasmo las obras musicales presentadas

## El Salvador

### CELEBRACION DE LA FIESTA NACIONAL

Las Escuelas "Confederación Suiza" I y II de San Miguel —que cuentan ahora con más de 1.200 alumnos— celebran tradicionalmente el aniversario de la fundación de la Confederación. Este año, el acto de homenaje a Suiza tuvo lugar el 27 de Julio en las aulas de la Escuela misma; cantos y bailes alternaron con declamaciones de poemas, todos presentados por elementos de las dos Escuelas. El Encargado de Negocios a. i. de Suiza en El Salvador y la señora de Portier, acompañados por la Presidente de la Sociedad Suiza de Beneficencia de El Salvador, la señora Doris Homberger de Cordero, asistieron con los pocos compatriotas que residen todavía en San Miguel a este simpático acto. La Sociedad de Beneficencia regalará este año material didáctico por un valor de 1.000 colones.

Por su parte, la Colonia Suiza radicada en la capital se reunió en los salones del Hotel Sheraton — El Salvador, en la noche del 30 de Julio para festejar el 68º Aniversario de

la Patria. 80 compatriotas y amigos de Suiza disfrutaron del excelente Buffet preparado por nuestro conciudadano Gino Luzi y presenciaron un magnífico fuego artificial ofrecido por dos empresas suizas.

### PRESENTACION DE LA CAMERATA DE ZURICH

Es con el máximo éxito que este prestigioso conjunto musical suizo, dirigido por Rato Tschupp y compuesto de 18 solistas de clase excepcional, se ha presentado ante el público de la capital salvadoreña en el Teatro Presidente el 20 de Julio ppdo.

## Panamá

Con motivo de la celebración de la Fiesta Nacional Suiza, la Colonia Suiza residente se reunió este año en el Hotel La Siesta, donde el Sr. Hermann Meyer, Cónsul General, y su esposa, señora Kati de Meyer, ofrecieron un brindis a los concurrentes. A continuación los compatriotas se juntaron en una cena típica, consistente en Chäscheueche, Bärnerplatte, Cremeschnitte und Ämmetalier. En un ambiente muy ameno y lleno de alegría más de 90 compatriotas, varios de lugares alejados de la República, participaron en la Fiesta Nacional, lo que subraya y confirma el espíritu de unidad y amistad que existe en la comunidad residente en Panamá. Cabe destacar la excelente organización de nuestro compatriota Oscar Lohrer del Hotel La Siesta, así como los premios rifados que fueron ofrecidos por Walter Borer del Swiss Bank Corporation, que contribuyeron grandemente a alegrar nuestra Fiesta Nacional.

## Perú

Antes de reintegrarme a mis labores como corresponsal de esta parte de la Costa del Pacífico, debo pedir disculpas a todos los lectores de esta revista, por el hecho de que en las últimas ediciones el Perú no estuviese presente; motivos de fuerza mayor, completamente ajenos a la buena voluntad del suscrito, me lo impidieron; agradezco vuestra comprensión y ahora sí, a la brega:

## CLUB SUIZO

Las últimas actividades sociales efectuadas en el local institucional, fueron la proyección de películas suizas, que concitaron un verdadero interés en el seno de la colonia. Luego el recital de piano ofrecido por los artistas suizos Dobler y Wicklihalder, que contó con la aprobación de los amantes de la buena música.

La conferencia dictada, a su paso por Lima, del Dr. Gustavo Siebenmann, de la Escuela de Altos Estudios Económicos de St. Gallen, quien disertó sobre el hispanismo,

no sólo en el local del Club, sino también en varias universidades de la capital; cabe destacar de que el Dr. Siebenmann en su juventud, estuvo radicado en el Perú, ya que su señor padre Don Roberto Siebenmann se desempeñó por varios años en la banca limeña.

Con los auspicios de la Embajada Suiza y en el local de la residencia, se llevó a cabo el tradicional "Bring and Buy" en favor de tres obras de caridad, como son "Terre des Hommes", "Aldea Infantil SOS" y "Alegria del Señor", obteniéndose resonado éxito.

Establecimientos Industriales

# PLATEX

Quilmes

La Plata Cereal Co. S.A.



ZURICH  
SEGUROS



HELVETIA ARGENTINA  
SOCIEDAD ANONIMA DE SEGUROS

RECONQUISTA 359/65 TEL. 45-3454 al 59 - 46-2032/2062 - BUENOS AIRES

OFICINA EN CORDOBA:

OBISPO TRÉJO 19, 4º D - TEL. 30177 - Representante: Sr. Adolfo B. Rohe

Los "ticinenses", como es tradicional en ellos, efectuaron sus dos reuniones, una de ellas oficiada bajo los auspicios del Dr. Carlos Mariotti en su residencia y la otra en el Hotel Crillón de esta capital. Dos reuniones, llenas de alegría y colorido, efectuadas en el local del Club Suizo, bajo los auspicios de los diversos Comités del Club Suizo, contaron con la asistencia de miembros de la colonia y amigos; el plato central de ambos eventos fue nuestra tradicional "Fondue". Bajo los auspicios de la Embajada Suiza se efectuó la Exposición de Arte Cartográfico en las galerías de la firma Petroperú de esta capital; esta exposición contó con la asistencia de numeroso público, despertando gran interés dentro del seno del Instituto Geográfico Militar, entidad del estado, dedicada al levantamiento de mapas a lo largo y ancho del Perú.

#### FERIA INTERNACIONAL DEL PACIFICO

Suiza volverá a abrir las puertas de su pabellón en este evento más importante de la Costa del Pacífico a efectuarse el próximo mes de Noviembre. Un Comité de Feria, conformado por activos miembros de la colonia suiza residente en el Perú, viene ultimando detalles al respecto.

Alberto Wirz Noriega

#### Uruguay

##### Montevideo VISITA DEL EMBAJADOR DE SUIZA

A mediados de julio el Embajador de Suiza, Dr. William Frei y su señora, realizaron su visita anual al Uruguay.

Aparte de visitas oficiales a personalidades del gobierno, de la política y de la administración uruguayas, el Dr. Frei y su esposa se hicieron de tiempo para dedicarse a la comunidad suiza.

En el Club Suizo y en la Sociedad Ticinense se realizaron banquetes en su honor que se vieron muy concurridos y que dieron oportunidad al señor Embajador de pronunciar dos discursos seguidos con mucha atención, así como conversar afablemente con los diferentes compatriotas. La colonia ya se alegra por la próxima visita del Embajador, cuya afabilidad espontánea es particularmente apreciada.

#### FIESTAS PATRIAS EN URUGUAY

El festejo de la fecha patria suiza de 1977 se realizó en Uruguay en la forma acostumbrada. Como el primero de agosto caía en un lunes, se decidió festejar el fin de semana anterior.

En el mediodía del 30 de julio se reunieron aproximadamente 250 suizos para el tradicional cocktail en la residencia del Jefe de Misión. Esa misma noche el Club Suizo preparó un banquete con deliciosas especialidades traídas desde Suiza. El Presidente del Club, señor Max Mainzer, pudo saludar a 180 participantes. Se transmitió el mensaje del Presidente de la Confederación

en español, y a continuación el Encargado de Negocios, señor Lüthi, pronunció un corto discurso retrospectivo sobre el año transcurrido, donde hizo referencia también a asuntos no tan agradables, limitados a lo que la prensa uruguaya había publicado. Después de la ya tradicional tómbola con importantes premios siguió una reunión agradable hasta la medianoche.

El domingo 31 de julio, una delegación de Montevideo se trasladó a Nueva Helvecia para el festejo tradicional.

Tanto en la prensa de Montevideo

como también por radio y televisión, encontró la fiesta nacional de Suiza un eco muy especial.

#### PELICULAS DOCUMENTALES SUIZAS

Gracias al apoyo brindado por las autoridades suizas y por la Oficina Nacional Suiza de Turismo de Buenos Aires fue posible presentar en Montevideo tres películas documentales suizas, o sea: "Suerte en el establo", "Pastoral Suiza" y "Supercanard". La última mencionada, que muestra el programa de acrobacia aérea de la patrulla suiza del

escuadrón de vigilancia aérea suiza, impresionó y fascinó a los espectadores muy especialmente. Pero también los otros dos films fueron muy bien recibidos y aplaudidos, significando al mismo tiempo una buena propaganda tanto turística como económica.

Las películas fueron mostradas en seis ocasiones diferentes, entre otros en la Exposición Rural del Prado. El juicio fue totalmente positivo. Lamentablemente no alcanzó el tiempo para realizar más proyecciones. Habrá que repetirlo entonces el próximo año.

# BBC

BROWN BOVERI

BROWN BOVERI SUDAMERICANA S. A.

1001 BUENOS AIRES — AV. L. N. Alem 822 — Tel. 31-5386

## à vendre

directement  
par le constructeur



1300m.

superbes

## appartements

dans chalets luxueux  
de 5 à 10 appartements  
au maximum.  
crédit 65 % sur 20 ans,  
int. 6 1/4 %

Domaine de "LA RESIDENCE"

parc de 80 ha., environnement protégé.

Vue panoramique imprenable sur la chaîne des Alpes.

## Immobilière de Villars S. A.

1884 Villars-sur-Ollon

Tél. 025 3 10 39 et 3 22 06

# En familia se comparte lo mejor.

